

Potenza massima suggerita  
Maximum suggested horsepower  
Puissance maximum suggérée  
Empfohlene maximale Leistung

▶ **60 HP - 44 KW**

	<b>DERBY</b>						
		cm	cm	cm - cm	HP / KW	Kg	Nr.
Larghezza totale Total width Largeur hors tout Gesamtbreite	<b>130</b>	150	135	67 - 68 21 - 114	35/26	400	30
Larghezza di lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	<b>155</b>	175	160	80 - 80 21 - 139	40/29	435	36
Spostamento Side-shift Déport Seitenverschiebung	<b>180</b>	200	185	92 - 93 21 - 164	50/37	470	42
Potenza minima suggerita Min. suggested horsepower Puissance minimum suggérée Empfohlene Mindestleistung	<b>205</b>	225	210	105 - 105 21 - 189	50/37	505	48
Peso della macchina Weight Poids Gewicht							
Numero di zappe Number of blades Nombre de lames Anzahl der Messer							



[www.celli.it](http://www.celli.it)

# DERBY

## FRESATRICE A SPOSTAMENTO LATERALE SIDE SHIFT ROTARY TILLER FRAISE A DEPORT LATERAL VERSCHIEBBARE FRAISE



**SPOSTAMENTO MANUALE  
MANUAL SHIFT  
DEPORT MANUEL  
MANUELLER SEITENVERSCHIEBUNG**

Questa nuova fresatrice a spostamento, adatta a trattori fino a 60 HP di potenza, è stata disegnata con grande attenzione al sistema di spostamento laterale, che è basato su un robusto attacco centrale che scorre su due aste di scorrimento cromate ed è attivato (manualmente) tramite una vite. Nella posizione decentrata questa macchina può raggiungere agevolmente zone di terreno al di sotto di alberi bassi e vegetazione, dove il trattore non può operare a causa della altezza limitata. Le altre caratteristiche tecniche sono quelle tipiche dei prodotti Celli: gli attacchi universali a tre punti di I e II categoria, il robusto telaio sciolto, ventola posteriore di grosso spessore per un perfetto livellamento, organi di trasmissione collaudatissimi, con trasmissione laterale ad ingranaggi.

#### SPECIFICHE TECNICHE

- potenza massima: 60 HP (44 KW)
  - spostamento laterale: manuale
  - presa di forza: 540 giri/min 1V: 235 giri/min
  - trasmissione laterale: ingranaggi
  - zappe squadra: 70x7 mm (6 per ogni flangia, all'estremità rivolte all'int.)
  - profondità di lavoro: 20 cm
  - piede di appoggio
  - slitte laterali
  - cardano con frizione
  - protezioni antinfortunistiche smontabili
- #### ACCESSORI A RICHIESTA
- Zappe curve
  - Zappe di estremità rivolte all'esterno
  - Controflangia (N° 2 per flangia)
  - Kit spostamento idraulico

This new side-shift rotary tiller, suitable for tractors up to 60 HP, has been designed with great attention to the shifting system, which is based on a sturdy central hitch sliding on two chromium plated rods and is manually activated by a threaded bar.

In the offset working position this unit can easily reach strips of soil under low trees and vegetation, where tractors could not operate because of the limited height.

The other main features are those typical of the Celli products: the three-point hitches of I and II category, the strong box-shaped frame, the thick rear cover to get a perfect levelling of soil, well-tested transmission line with gear side drive.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- maximum horse power: 60 HP (44 KW)
- manual side shift adjustment
- rotor speed: 235 rpm (for 540 rpm PTO)
- gears side drive
- L-shaped blades: 70x7 mm (6 blades each flange, side blades leaning inwards)
- working depth about 20 cm
- foot stand
- side skids
- drive shaft with clutch
- removable safety protections

#### OPTIONAL ACCESSORIES

- C-shaped blades
- Side blades leaning outwards
- Double flange (2 pcs. each flange)
- Hydraulic kit for side-shift adjustment

Cette nouvelle fraise à déport, pour tracteurs jusqu'à 60 CV de puissance, a été dessinée avec une grande attention au système de déport latéral, qui est basé sur un robuste attelage central qui coulisse sur deux arbres chromés et actionné (manuellement) par une vis.

En position décentrée cette machine peut atteindre facilement des zones sous les arbres bas, ou le tracteur ne eut passer du à la hauteur limitée.

Les autres caractéristiques techniques sont celles typiques aux produits Celli: attelage trois points universels de catégorie I et II, le robuste châssis en forme de boîte, tablier arrière en tôle de forte épaisseur pour un parfait nivellement, organes de transmissions testés, avec transmission latérale par engrenages.

#### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- puissance maximum: 60 CV (44 KW)
- déport latéral manuel
- prise de force 540 t/mm
- vitesse du rotor: 235 t/mm
- transmission latéral: engrenages
- lames équerres: 70x7 mm (6 lames par bride, extrémité interne)
- profondeur de travail: 20 cm
- pied d'appui
- patins
- cardan sécurité friction
- protections de sécurité démontables

#### SUR DEMANDE

- Lames hélicoïdales
- Lames extrémité externe
- Contre bride (2 par bride)
- Kit hydraulique de déport latéral

Diese neue seitenverschiebbare Bodenfräse ist für Schlepperleistungen bis zu 60 PS geeignet. Besonderes Augenmerk wurde bei der Entwicklung auf die Seitenverschiebung gerichtet, die sich auf eine robuste zentrale Anhängung stützt. Diese gleitet auf zwei verchromten Schieberohren und wird über eine Spindel (manuell). In der verschobenen Position kann diese Maschine leicht unter niedrigen Bäumen oder Sträuchern eingesetzt werden, wo der Traktor wegen der begrenzten Höhe nicht arbeiten kann.

Die anderen technischen Eigenschaften sind typisch für Celli Produkte: die 3-Punkt Anhängung Kategorie 1 und 2, der geschlossene Rahmen aus doppelwandigem Stahlblech und das schwere Heckprallblech für eine perfekte Nivellierung sowie das bewährte Getriebe mit seitlichem Zahnradantrieb.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- max. zul. Schlepperleistung: 60 PS (44 KW)
- Manuelle Seitenverschiebung
- Zapfwelle: 540 U/min 1-Stufe: 235 U/min
- Seitlicher Zahnradantrieb
- Winkelmesser: 70x7 mm (6 pro Messerträger, nach innen drehend)
- Arbeitstiefe: 20 cm
- Stützfuß
- Kufen
- Gelenkwelle mit Rutschkupplung
- Abnehmbare Sicherheitsvorkehrung

#### SONDERAUSSTATTUNG

- Sichelmesser
- Außenmesser, nach aussen drehend
- Gegenmesserträger (2 Stk./ Flansch)
- Hydraulische Seitenverschiebung

